



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2016 m. spalio 28 d.
(OR. en)

13038/16

Tarpinstitucinė byla:
2016/0307 (NLE)

WTO 284
AGRI 544
UD 207
COLAC 87

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Kroatijos Respublikos sąraše jai stojant į Europos Sąjungą

EUROPOS SĄJUNGOS IR
BRAZILIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS
SUSITARIMAS
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS
PAGAL 1994 M. BENDROJO SUSITARIMO
DĖL MUITŲ TARIFŲ IR PREKYBOS (GATT)
XXIV STRAIPSNIO 6 DALĮ IR XXVIII STRAIPSNĮ
DĖL NUOLAIĐŲ PAKEITIMO KROATIJOS RESPUBLIKOS SĄRAŠE
JAI STOJANT Į EUROPOS SĄJUNGĄ

A. Sjungos laiškas

Gerb. pone (-ia),

po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Kroatijos Respublikos sąraše jai stojant į Europos Sąjungą, turiu garbės pasiūlyti:

Europos Sąjunga į savo 28 ES valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį sąrašą įtraukia 27 ES valstybių narių sąrašuose nustatytas nuolaidas su šiais pakeitimais:

4 766 tonomis padidinti šaliai (Brazilijai) skirtą ES tarifinę kvotą sušaldytoms naminių vištų (*Gallus domesticus* rūšies) skerdenoms (tarifų eilutės: 0207.14.10, 0207.14.50 ir 0207.14.70), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 0 % maito normą;

610 tonų padidinti šaliai (Brazilijai) skirtą ES tarifinę kvotą sušaldytoms kalakutų skerdenoms (tarifų eilutės: 0207.27.10, 0207.27.20 ir 0207.27.80), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 0 % maito normą;

36 000 tonų padidinti ES tarifinę kvotą (*erga omnes* dalį) rafinuoti skirtam žaliaviniam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 98 EUR už toną maito normą;

78 000 tonų padidinti Brazilijai skirtą ES tarifinę kvotą rafinuoti skirtam žaliaviam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 98 EUR už toną muito normą.

Kalbant apie 78 000 tonų kiekį, Brazilijai skirtą pagal ES tarifinę kvotą rafinuoti skirtam žaliaviam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), nepaisydama privalomos 98 EUR už toną muito normos, Europos Sąjunga autonomiškai taiko:

- per pirmuosius šešerius metus, per kuriuos šis kiekis bus pateiktas, šiai kvotai ne didesnę nei 11 EUR už toną muito normą ir
- septintaisiais metais, per kuriuos šis kiekis bus pateiktas, šiai kvotai ne didesnę nei 54 EUR už toną muito normą.

Europos Sąjunga ir Brazilijos Federacinė Respublika viena kitai praneša atlikusios savo vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigaliooti. Susitarimas įsigalioja praėjus 14 dienų po paskutinio pranešimo gavimo.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas pirmiau išdėstyta. Turiu garbės pasiūlyti, kad Jūsų Vyriausybei sutinkant su tuo, kas buvo išdėstyta pirmiau, šis laiškas ir Jūsų patvirtinimas sudarys Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimą pasikeičiant laiškais.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Sąjungos vardu

B. Brazilijos Federacinės Respublikos laiškas

Gerb. pone (-ia),

turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Kroatijos Respublikos sąraše jai stojant į Europos Sąjungą, turiu garbės pasiūlyti:

Europos Sąjunga į savo 28 ES valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį sąrašą įtraukia 27 ES valstybių narių sąrašuose nustatytas nuolaidas su šiais pakeitimais:

4 766 tonomis padidinti šaliai (Brazilijai) skirtą ES tarifinę kvotą sušaldytoms naminių vištų (*Gallus domesticus* rūšies) skerdenoms (tarifų eilutės: 0207.14.10, 0207.14.50 ir 0207.14.70), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 0 % maito normą;

610 tonų padidinti šaliai (Brazilijai) skirtą ES tarifinę kvotą sušaldytoms kalakutų skerdenoms (tarifų eilutės: 0207.27.10, 0207.27.20 ir 0207.27.80), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 0 % maito normą;

36 000 tonų padidinti ES tarifinę kvotą (*erga omnes* dalį) rafinuoti skirtam žaliaviniam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 98 EUR už toną maito normą;

78 000 tonų padidinti Brazilijai skirtą ES tarifinę kvotą rafinuoti skirtam žaliaviniam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), toliau taikant šiai kvotai dabartinę 98 EUR už toną muito normą.

Kalbant apie 78 000 tonų kiekį, Brazilijai skirtą pagal ES tarifinę kvotą rafinuoti skirtam žaliaviniam cukranendrių cukrui (tarifų eilutės: 1701.13.10 ir 1701.14.10), nepaisydama privalomos 98 EUR už toną muito normos, Europos Sąjunga autonomiškai taiko:

- per pirmuosius šešerius metus, per kuriuos šis kiekis bus pateiktas, šiai kvotai ne didesnę nei 11 EUR už toną muito normą ir
- septintaisiais metais, per kuriuos šis kiekis bus pateiktas, šiai kvotai ne didesnę nei 54 EUR už toną muito normą.

Europos Sąjunga ir Brazilijos Federacinė Respublika viena kitai praneša atlikusios savo vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigaliooti. Susitarimas įsigalioja praėjus 14 dienų po paskutinio pranešimo gavimo.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su tuo, kas pirmiau išdėstyta. Turiu garbės pasiūlyti, kad Jūsų Vyriausybei sutinkant su tuo, kas buvo išdėstyta pirmiau, šis laiškas ir Jūsų patvirtinimas sudarys Europos Sąjungos ir Brazilijos Federacinės Respublikos susitarimą pasikeičiant laiškais.“.

Galiu informuoti, kad mano Vyriausybė pritaria Jūsų laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Brazilijos Federacinės Respublikos vardu